

## 요한복음13장34절~38절, 헬라어 원어본문 강독

제목: 내가 너희에게 서로 사랑하라는 새로운 계명을 준다.

요 13:34

Ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε

엔톨렌 카이넨 디도미 휘민 히나 아가파테  
계명을 / 새로운 / 내가 준다. / 너희에게 / 너희가 사랑 하도록

ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς

알렐루스 카쏘스 예가페사 휘마스  
서로를 / 내가 사랑 했던 것처럼 / 너희를

ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

히나 카이 휘메이스 아가파테 알렐루스  
그리고 너희도 / 너희가 사랑 하도록 / 서로를

13:35 Ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ

엔 투토 그노손타이 판테스 호티 에모이  
이로써 / 알 것이다 / 모든 자들이 / 나와 함께 하는

μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε

마쎄타이 에스테 에안 아가펜 에케테  
너희가 제자들 이라는 것을 / 만일 / 사랑을 / 너희가 가진다면

ἐν ἀλλήλοις. 13:36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος·

엔 알렐로이스 레게이 아우토 시몬 페트로스  
서로 서로 함께 / 말했다 / 그에게 / 시몬 베드로가

κύριε, ποῦ ὑπάγεις; ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς·

퀴리에 푸 휘파게이스 아페크리쎌 아우토 예수스  
주여! / 어디로 / 당신이 떠나갑니까? / 대답했다 / 그에게 / 예수께서

ὅπου ὑπάγω οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι,

호푸 휘파고 우 두나사이 모이 닌 아콜루쎌나이  
내가 가는 곳에 / 너는 할 수 없다 / 나에게 / 지금 / 따라 오기를

ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον. <sup>13:37</sup> Λέγει αὐτῷ

아콜루쎌세이스 데 휘스테론 레게이 아우토  
그런데 너는 따라 올 것이다 / 후에는 말했다 / 그에게

ὁ Πέτρος· κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί

호 페트로스 퀴리에 디아 티 우 두나마이  
그 베드로가 / 주여! / 무엇 때문에 / 내가 할 수 없습니까?

σοι ἀκολουθῆσαι ἄρτι; τὴν ψυχὴν μου

소이 아콜루쎌사이 아르티 텐 프쉬켄 무  
당신에게 / 따라 가기를 / 지금 / 그 목숨을 / 나의

ὑπὲρ σοῦ θήσω. <sup>13:38</sup> ἀποκρίνεται Ἰησοῦς·

히페르 수 쎌소 아포크리네타이 예수스  
당신을 위해 / 내가 내려놓을 것이다 / 대답했다 / 예수께서

τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις;

텐 프쉬켄 수 히페르 에무 쎌세이스  
그 목숨을 / 너의 / 나를 위해 / 너가 내려놓을 것이냐?

ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ

아멘 아멘 레고 소이 우 메 알렉토르  
진실로 / 진실로 / 내가 말한다. / 너에게 / 결코 수탁이

φωνήση ἕως οὗ ἀρνήση με τρίς.

포네세 헤오스 후 아르테세 메 트리스  
울지 않을 것이다 / 네가 부인 하기 까지 / 나를 / 세 번